KASK

USE AND CARE BOOKLET
PRIMERO
PRIMERO AIR
SAFETY HELMET FOR INDUSTRIAL USE

PRODUCT OF ITALY

KASK S.p.A.
24060 Chiuduno, BG
Via Firenze, 5 - Italy
t. +39 035 4427497
info@kask.com
www.kask.com

EN 397
EN 50365

EN

MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS: Read the instructions carefully before using the helmet; the failure to observe them could reduce the safety offered by the helmet. The manufacturer and/or the distributor cannot accept any liability in the event of an accident resulting in personal injury or death due to improper use of the helmet.

PURPOSE OF THE DEVICE: This device has been designed to offer protection of the user's head against the risk of falling objects and consequent brain injuries and skull fractures. This helmet is constructed in such a way as to absorb the energy of an impact through partial distribution and/or damage to essential components. This helmet must be used only and exclusively for the activity for which it was certified (see marking). The helmet has been certified for industry according to the EN 397:2012+A1:2012 standard and also satisfies the optional requirements of the standard itself in points: § 5.2.1 Very low temperature – 30°C; § 5.2.4 Lateral deformation; § 5.2.5 Splashes of molten metal; § 5.2.3 Electrical properties for protection against accidental contact with live conductors up to 440V in alternating current (excluding the PRIMERO AIR variant). It also complies with the additional requirements of Sections: § 4.2.1 Shock absorption, § 4.2.2 Penetration, of the EN12492:2012 standard: tested at -30°C/+50°C. Protection against electrical risk: In addition, the helmets are certified according to the EN 50365:2002 standard (class 0) for use near low voltage systems with voltages up to 1500V in direct current or 1000V in alternating current. The helmet used in combination with other electrically insulated PPE prevents the passage of current through the user's head. The electrically insulating helmet cannot be used alone. It is necessary to use other insulating protective devices according to the risks foreseen for the activity to be carried out. Insulating helmets should not be used in situations where there is a risk of partially reducing their insulating properties. The electrical protection offered by the device can be reduced for causes due to: ageing, unsuitable cleaning, mechanical or chemical damage or other particular conditions of use (e.g. in case of rain or snow).

WARNING: The helmet cannot provide full protection against injury. In particular, it is important to remember that no helmet can protect the head from the forces generated by violent impacts. Following a violent impact even if the damage is not visible replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further impacts and provide the expected protection.

WARNING: Some regulations or legislations do not allow the use of safety helmets without a chinstrap. Some regulations or legislations compulsorily require the use of a helmet equipped with a chinstrap if there is a risk of falling, for example when working at height or platforms elevating. The same may be required in cases where there is a risk of losing the helmet, such as when carrying out work overhead. Check with the competent authorities the possibilities and limitations before using the PPE. If the helmet is equipped with a chinstrap, KASK S.p.A. recommends keeping it fastened throughout the working activity.The helmet covered by this manual is an Individual Protection Device and as such has been subjected to an EU certification procedure with application of the requirements set out in Annexes V of EU Regulation 2016/425. The device is subject to a control procedure in accordance with Annex VII of the aforementioned regulation as a III category PPE. The certification procedure and the control procedure for the EN 397:2012+A1:2012 and EN50365:2002 standards, have been entrusted by the notified body n°2008, Certottica Scrl, Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italy.

NOMENCLATURE: 1. Shell; 2. Side slot to insert hearing protection; 3. Ventilation holes; 4. Front slot; 5. Lamp clip; 6. Side slot to insert visor adapter; 7. Headband; 8. Marking label; 9. Bukle; 10. Chinstrap; 11. Lateral retractor; 12. Size adjustment system; 13. Rear Slider; 14. Slot to insert neck protections.

INSTRUCTIONS FOR USE: As a preventive measure, it is essential to wear a helmet at all times while riding. For adequate protection, the helmet must be the right size and fit the head perfectly so as to offer maximum comfort and safety. The helmet must be adjusted to fit the wearer, for instance, the straps should be positioned so as not to cover the ears, the buckle must be located away from the jawbone and the straps and buckle together must be adjusted in such a way as to be both comfortable and close fitting. With the chin strap fastened and correctly adjusted, always check that the helmet does not squeeze the head nor moves freely back and forth (see Fig. 1).

HELMET ADJUSTMENTS: Wear the helmet and adapt the size by turning the rear wheel (clockwise to tighten the size and counter-clockwise to enlarge it) or simply (only for models equipped) by drawing the two quick-closing elements to obtain the desired tension (Fig. 2). Position the size adjustment system in the nuchal area as shown (Fig. 3), tilting it and adjusting it in height. Fasten the chinstrap by inserting one buckle strap into the other until it clicks into place (Fig. 4a). Pull the chin strap to check that the buckle is locked (Fig. 5). Adjust the length of the chin strap to firmly secure the helmet on your head. The rubber ring must be positioned on end of the tape to prevent it dangling. Adjust the lateral retractor of the chin strap by sliding it along the straps until you find the desired position below the ear (Fig. 6). To remove the helmet from the head, open the chin strap by simultaneously pressing the buttons on each side of the buckle (Fig. 4b). Use of back adapters (where foreseen): the adapters can be used to prevent the lateral retractor from reaching uncomfortable positions, for example, over the ear or when using headphones (Fig.7).

SPARE PARTS: Changes, replacements and/or removals of one or any of the original components of the helmet are prohibited unless authorized by the manufacturer. Only use original KASK spare parts. The helmet should not be modified to accommodate other accessories other than those described below. If necessary, contact your retailer or the manufacturer directly.

ACCESSORIES: Check with your retailer or manufacturer the actual availability of helmet accessories. Follow the installation and operating instructions supplied with the accessory. Only use accessories approved by the manufacturer.

CHECK: Before using the helmet, check its integrity in all its parts. The helmet must be checked periodically, and in any case before each use, to ascertain the presence of any damage such as cracks, detachments, deformations, peeling, which constitute elements revealing the state of deterioration of the helmet. Elements that have suffered significant impacts must be replaced even if they do not show obvious signs of damage. After a violent impact, even if the damage is not visible, replace the helmet, as it may have exhausted its ability to absorb further impacts and provide the expected protection. In the event of involuntary opening or tearing of the buckle, it may no longer guarantee the load required for opening. It is advisable to have the helmet serviced by the manufacturer or by centers authorized by the same.

CLEANING: Clean the helmet (and any accessories) using only water, mild soap and a soft, clean cloth, and let it air dry at room temperature. The internal padding can be removed and washed by hand in cold water or in the washing machine (max. 30°C). Never use chemical cleaning products or solvents.

STORAGE: When not in use, it is best to keep the helmet at a temperature between 5°C and 35°C, protected from direct sunlight and away from heat sources; we recommend storing the helmet in its original package.

APPLICATION OF ADHESIVES: Do not apply adhesives, solvents, stickers and paint if not in compliance with the manufacturer's specifications. Any repair or modification not foreseen may adversely affect the protective function of the helmet.

TRANSPORT: Transport the helmet in the original packaging.

PRECAUTIONS: Do not use the helmet as a support or container. Don't compress it. Don't drop it. Avoid contact with pointed or sharp objects. Do not use outside the temperature range -30°C +50°C. Avoid grabbing the helmet by the size adjuster. Protect from chemicals.

LIFE: The useful life of the helmet depends on the occurrence of different degenerative factors, including changes in temperature, exposure to direct sunlight, and frequency of use. The helmet must be checked regularly, and before each use, to detect the presence of any damage such as cracks, detachments, deformities, peeling that represent factual elements of the state deterioration of the helmet. Helmets that have suffered an impact of substantial magnitude should be replaced even if they do not show obvious signs of damage. The maximum lifespan of this product is 10 years from the date of manufacture. After this period, the helmet should be eliminated because the protection is reduced over time due to the aging of the materials. The date of manufacture can be found inside the helmet (Fig. 8).

REVISION: In addition to the normal visual inspection before each use, a competent person must carry out a thorough examination at least once a year. The recording of the checks must be carried out on a check sheet which can be downloaded from the website www.kask-safety.com. Do not remove labels or markings and check their legibility. If cuts, abrasions or any other damage are found, before using the helmet again, contact the manufacturer to have it examined.

3 YEAR WARRANTY: KASK guarantees the product for 3 years for defects in materials or workmanship. The warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, modifications, incorrect storage, improper maintenance or uses other than those for which the device has been certified.

MARKINGS/LABELLING: The information contained on the inside of the helmet, printed on the label, should not be removed for any reason.

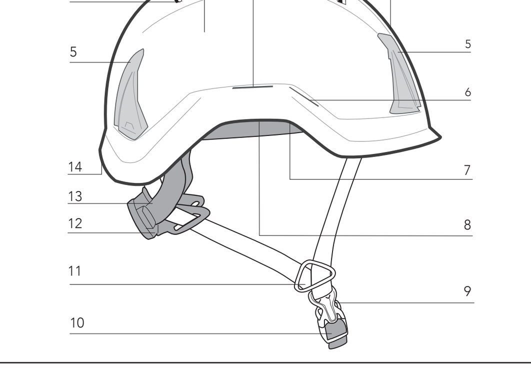
RESPONSIBILITY: KASK S.p.a. declines all responsibility for any direct or indirect damage, accidental or deliberate, caused by improper use of KASK products. The user assumes all risks arising from an improper use of KASK products.

DECLARATION OF CONFORMITY: To obtain a copy of the EU Declaration of Conformity, visit the website www.kask-safety.com.

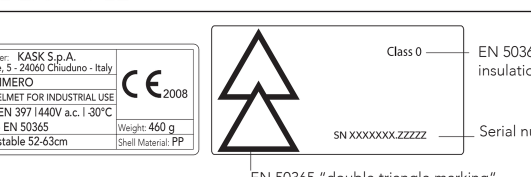
AUTHORIZED REPRESENTATIVE FOR UK: AUTHORISED REP COMPLIANCE LTD, Arc House, Thurnham, Lancaster, LA2 0DT, UK.

PRIMERO | PRIMERO AIR SIZE 52-63 cm ADJUSTABLE

NOMENCLATURE



LABEL EXAMPLE



MARKING ON THE SHELL

Fig 8 - DATE OF MANUFACTURE

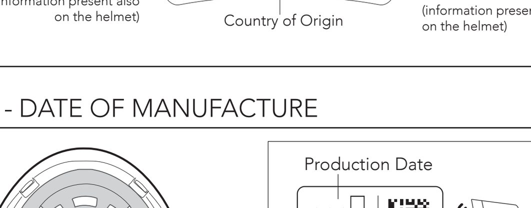


Fig 1

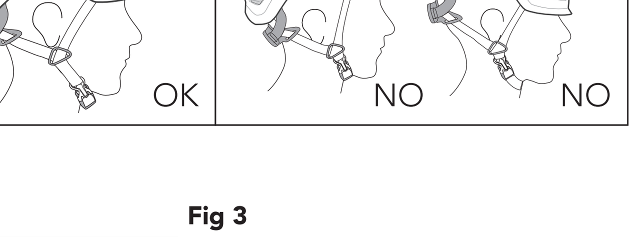


Fig 2

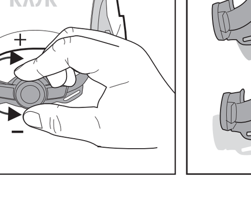


Fig 3

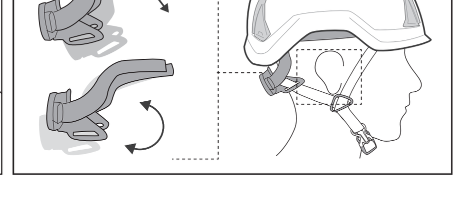


FIG. 4a **4b**

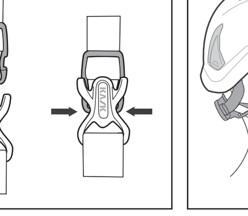


Fig. 5

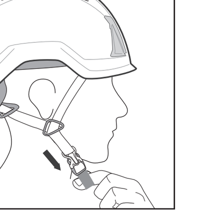


Fig. 6

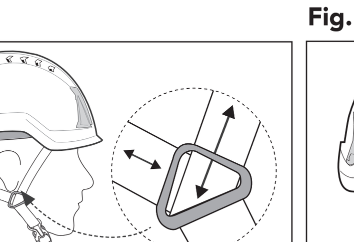
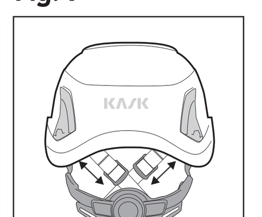


Fig. 7



COD: 420393 - ED. 09/2025

LT

INFORMACINIS PRANEŠIMAS: prieš naudodami šalmą, atidžiai perskaitykite instrukcijas, nes jų nesilaikymas gali sumažinti šalmo suteikiamą apsaugą. Jei šalmas buvo naudojamas netinkamai, gamintojas ir (arba) pardavimo atstovas neprisiima jokios atsakomybės, kai nelaimingo atsitikimo atveju padaromi sužalojimai arba mirštama.
PRIETAISO PASKIRTIS: šis prietaisas buvo suprojektuotas ir pagamintas taip, kad suteiktų naudotojo galvos apsaugą nuo objektų nukritimo iš viršaus rizikos ir galimų smegenų pažeidimų ir kaukolės lūžių. Šis šalmas yra pagamintas taip, kad sugertų smūgio energiją paskirstant ją dalimis ir (arba) pažeidžiant pagrindines sudedamąsias dalis. Šis šalmas turi būti naudojamas išskirtinai tik tai veiklai, kuriai buvo sertifikuotas (žr. ženklą). Šalmas buvo sertifikuotas pramonei pagal reglamentą EN 397:2012+A1:2012 ir taip pat atitinka pasirenkamus šio reglamento reikalavimus, nurodytus punktuose § 5.2.1 Labai žema temperatūra – 30 °C; § 5.2.4 Šonų deformacija; § 5.2.5 Lydyto metalo purslai; § 5.2.3 Elektros savybės apsaugai nuo atsitiktinio sąlyčio su laidininkais, kuriais teka iki 440 V kintamosios srovės įtampa (išskyrus variantą PRIMERO AIR). Taip pat atitinka saugos standarto EN12492:2012 papildomus reikalavimus: § 4.2.1 skirsnį „Smūgio absorbcija", 4.2.2 skirsnį „Skverbimasis": bandymas atliktas -30 °C / +50 °C temperatūroje. Apsauga nuo elektros rizikos: šalmai yra papildomai sertifikuoti pagal standartą EN 50365:2002 (0 klasė) naudojimui šalia žemos įtampos įrangos, kurios tiesioginės srovės įtampa iki 1500 V arba kintamosios srovės įtampa 1000 V. Kartu su kitomis nuo elektros izoliuotomis AAP naudojamas šalmas apsaugo nuo srovės prasiskverbimo pro naudotojo galvą. Nuo elektros izoliuojantis šalmas negali būti naudojamas vienas. Atsižvelgiant į atliekamos veiklos metu numatytas rizikas, reikia naudoti kitas asmenines apsaugos priemones. Izoliuojantys šalmai neturi būti naudojami situacijose, kuriose kyla rizika iš dalies sumažinti jų izoliuojančias savybes. Prietaiso siūloma apsauga nuo elektros gali sumažėti dėl šių priežasčių: senėjimas, netinkamas valymas, mechaninė ar cheminė žala arba kitos konkrečios naudojimo sąlygos (pvz., lietaus arba sniego atveju).
DĖMESIO: šalmas negali visada apsaugoti nuo sužalojimų. Ypač svarbu nepamiršti, kad joks šalmas negali apsaugoti galvos nuo stiprių smūgių sugeneruotos jėgos. Po smarkaus smūgio šalmą pakeiskite net tada, jei žalos nesimato, nes šalmas gali būti praradęs savo gebėjimą sugerti kitus smūgius ir suteikti numatytą apsaugą.
DĖMESIO: jei kyla nukritimo pavojus, pavyzdžiui, atliekant darbus aukštyje arba ant kėlimo platformų, privaloma naudoti šalmą su pasmakrės dirželiu. Tas pats taikoma tais atvejais, kai kyla rizika pamesti šalmą, pavyzdžiui, atliekant darbus virš galvos.
Kai kurie reglamentai arba teisės aktai neleidžia naudoti apsauginių šalmų be pasmakrės dirželio. Kai kurie reglamentai arba teisės aktai reikalauja būtinai naudoti šalmą su pasmakrės dirželiu, jei kyla nukritimo pavojus, pavyzdžiui, atliekant darbus aukštyje arba ant kėlimo platformų. Tas pats taikoma tais atvejais, kai kyla rizika pamesti šalmą, pavyzdžiui, atliekant darbus virš galvos. Prieš naudodami AAP, kompetentingose institucijose pasitikrinkite, ar galima naudoti ir kokie yra apribojimai. Jei šalmas turi pasmakrės dirželį, „KASK S.p.A." rekomenduoja jį laikyti užsegtą iki pat darbo pabaigos. Šiame vadove aprašomas šalmas yra asmeninė apsaugos priemonė, todėl jam atliekama ES sertifikavimo procedūra taikant ES reglamento 2016/425 V priede numatytus reikalavimus. Kaip III kategorijos asmeninėms apsaugos priemonėms, prietaisui taikoma tikrinimo procedūra pagal minėto reglamento VII priedą. Sertifikavimo procedūra pagal standartus EN 397:2002+A1:2012 ir EN50365:2012 buvo atlikta paskelbtosios įstaigos Nr. 2008, „Certottica Scrl", Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Italija.
NOMENKLATŪRA: 1. Viršutinė dalis; 2. Anga triukšmą slopinančioms ausinėms montuoti; 3. Ventiliacijos angos (tik modeliui „AIR"); 4. Priekinė anga; 5. Lemputės spaustukas; 6. Anga antveidžio adapteriams montuoti; 7. Galvos juosta; 8. Ženklinimo etiketės; 9. Sagtis; 10. Dirželis; 11. Šoninis įtraukiklis; 12. Dydžio reguliavimo sistema; 13. Galiniai stumdomi reguliatoriai; 14. Anga sprando apsaugui montuoti.
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS: kaip prevencinę priemonę, privaloma šalmą mūvėti visos veiklos vykdymo metu. Siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą, svarbu, kad šalmas būtų tinkamo dydžio ir gerai prisitaikęs ant galvos, kad suteiktų kuo didesnį komfortą ir apsaugą. Šalmas turi būti sureguliuotas pritaikant naudotojui, pavyzdžiui, diržai turi būti tokioje padėtyje, kad neuždengtų ausų, sagtis turi būti toliau nuo žandikaulio, o diržai ir sagtis kartu turi būti sureguliuoti taip, kad abu suteiktų komfortą ir tvirtai laikytųsi. Užsegę ir tinkamai sureguliavę pasmakrės dirželį, visada patikrinkite, ar šalmas per daug nespaudžia galvos, bet ir nejuda laisvai į priekį ir atgal (žr. 1 pav.).
ŠALMO NUSTATYMAS: mūvėkite šalmą ir pritaikykitere dydį pasukdami galinį ratelį (pagal laikrodžio rodyklę, kad sumažintumėte dydį ir prieš laikrodžio rodyklę, kad padidintumėte) arba, paprasčiausiai, (tik tose versijose, kur naudojama) traukite du greito užsegimo elementus tol, kol pakankamai įtempsite (2 pav.). Pastatykite dydžio reguliavimo sistemą sprando srityje, kaip pavaizduota (3 pav.), jį palenkdami ir sureguliuodami aukštį. Prisisekite dirželį, įkišdami vieną sagtį į kitą, kol išgirsite spragtelėjimą užsiblokavus (4a pav.). Patraukite pasmakrės dirželį, kad patikrintumėte, ar sagtis užsiblokavo (5 pav.). Sureguliuokite ilgį, kad šalmą tvirtai laikytųsi ant jūsų galvos. Guminis žiedas turi būti juostos gale, kad nekabėtų. Sureguliuokite pasmakrės dirželio šoninį įtraukiklį, stumdami jį ant juostų tol, kol rasite pageidaujamą padėtį po ausimi (6 pav.). Norėdami nuimti diržą nuo galvos, atsekite pasmakrės dirželį vienu metu spausdami šoninius sagties mygtukus (4b pav.). Galinių reguliatorių naudojimas (tuose modeliuose, kur tai numatyta): galima naudoti reguliatorius, kad šoniis įtraukiklis neliktų nepatogioje padėtyje, pavyzdžiui, trukdytų ausiai arba tuomet, jei naudojamos klausos apsaugos priemonės (7 pav.).
ATSARGINĖS DETALĖS: draudžiama modifikuoti, keisti ir (arba) nuimti vieną arba bet kurią iš šalmo originalių sudedamųjų dalių be gamintojo leidimo. Naudokite tik „KASK" originalias atsargines detales. Šalmo negalima modifikuoti norint patalpinti kitus skirtingus priedus, kurie neaprašyti toliau. Jei reikia, kreipkitės į pardavimo atstovą arba tiesiai į gamintoją.
PRIEDAI: pasitikrinkite pas pardavimo atstovą ar gamintoją, ar iš tiesų yra pirmiau išvardyti priedai. Laikykitės prie priedo pridėtų naudojimosi ir montavimo instrukcijų. Naudokite išskirtinai tik gamintojo patvirtintus priedus.
PĀRBAUDE: Pirms ķiveres lietošanas pārbaudiet tās integritāti visās daļās. Ķivere ir periodiski jāpārbauda un jebkurā gadījumā pirms katras lietošanas reizes, lai pārliecinātos, vai tajā nav bojājumu, piemēram, plaisas, atdalīšanās, deformācijas, nolobīšanās, kas ir elementi, kas atklāj ķiveres nolietojuma stāvokli. Elementi, kas cietuši ievērojamu triecienu, ir jānomaina, pat ja tiem nav acīmredzamu bojājumu pazīmju. Pēc spēcīga trieciena, pat ja bojājumi nav redzami, nomainiet ķiveri, jo tā, iespējams, ir izsmēlusi spēju absorbēt turpmākos triecienus un nodrošināt gaidīto aizsardzību. Sprādzes netīšas atvēršanas vai plīsuma gadījumā tā var vairs negarantēt atvēršanai nepieciešamo slodzi. Ķiveres apkopi ieteicams veikt ražotājam vai tā pilnvarotos centros.
VALYMAS: valykite šalmą (ir bet kokius priedus) naudodami tik vandenį, neutralų muilą ir minkštą bei švarią šluostę, palikdami natūraliai nudžiūti aplinkos temperatūroje. Vidinį kamšalą galima išimti ir plauti šaltame vandenyje arba skalbimo mašinoje (daug. 30 °C). Jokiu būdu nenaudokite cheminių ploviklių ir tirpiklių.
LAIKYMAS: kai nenaudojamas, geriau šalmą laikyti nuo 5 °C iki 35 °C laipsnių temperatūroje, apsaugotą nuo tiesioginės saulės šviesos ir atokiau nuo karščio šaltinių; rekomenduojama šalmą vėl įdėti į originalią pakuotę.
LIPDUKŲ KLIJAVIMAS: jei neatitinka gamintojo specifikacijų, neklijuokite lipdukų, tirpiklių, lipnių etikečių ir dažų. Bet kuris nenumatytas veiksmas arba pakeitimas gali pakenkti šalmo apsauginei funkcijai.
[illegible]

RU

ИНСТРУКЦИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ: Перед использованием шлема внимательно прочитайте инструкции. Несоблюдение инструкций может снизить уровень безопасности, обеспечиваемый шлемом. Изготовитель и/или дистрибьютор не несут никакой ответственности в случае несчастного случая, повлекшего за собой телесные повреждения или смерть, в связи с ненадлежащим использованием шлема.
СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ УСТРОЙСТВА: Это устройство было разработано для защиты головы пользователя от риска падения предметов с высоты и последующих травм головного мозга и переломов черепа. Данный шлем разработан таким образом, чтобы поглощать энергию удара путем ее пропорционального распределения и/или повреждения его основных компонентов. Данный шлем должен использоваться только в тех целях, для которых он предназначен (см. маркировку). Шлем был сертифицирован для использования в промышленности согласно стандарту EN 397:2012+A1:2012, а также удовлетворяет дополнительным требованиям самого стандарта в пунктах: § 5.2.1 Очень низкая температура – 30°C; § 5.2.4 Боковая деформация; § 5.2.5 Брызги расплавленного металла; § 5.2.3 Электрические свойства для защиты от случайного прикосновения к проводам под напряжением до 440 В перем. тока (кроме версии PRIMERO AIR). Вместе с тем оно соответствует дополнительным требованиям, а именно параграфам § 4.2.1 Поглощение ударов, § 4.2.2 Проникновение регламента EN12492:2012 : проверка, проводимая при -30°C/+50°C. Защита от опасности поражения электрическим током: Кроме этого, шлемы сертифицированы по стандарту EN 50365:2002 (класс 0) для использования вблизи слаботочных систем с напряжением до 1500 В пост. тока или 1000 В перем. тока. Шлем, используемый в сочетании с другими электроизолированными СИЗ, предотвращает проход тока через голову пользователя. Шлем с электрической изоляцией не может использоваться как единственное средство защиты. Необходимо использовать другие защитные изолирующие устройства согласно предусмотренным рискам и в соответствии с выполняемой работой. Изолирующие шлемы не следует использовать в ситуациях, когда есть риск частичного снижения их изолирующих свойств. Электрическая защита, обеспечиваемая устройством, может быть снижена из-за следующих причин: старение, неподходящая очистка, механические или химические повреждения или другие особые условия эксплуатации (например. в случае дождя или снега).
ВНИМАНИЕ: Шлем не в состоянии обеспечить полную защиту от травм. В частности, важно помнить, что шлем не в состоянии защитить голову от повреждений, обусловленных сильными ударами. После сильного удара, даже если повреждение не определяется визуально, заменить шлем, так как может быть утеряна способность гасить последующие удары и обеспечивать ожидаемый уровень защиты. Шлем, описываемый в настоящем руководстве,
ВНИМАНИЕ: если есть опасность падения, например, при работе на высоте или подъемных платформах обязательном является использование шлема с подбородочным ремнем. То же самое касается случаев, когда есть риск потери каски, например, при выполнении работ выше головы.
Некоторые инструкции или нормативные акты не допускают использование защитных касок без подбородочного ремня. Некоторые инструкции или нормативные акты требуют использования касок с застегнутым подбородочным ремнем в случаях, если есть риск падения, например, при высотных работах или работах на подъемных платформах. Те же самые требования распространяются на случаи, когда существует риск потери каски, например, при выполнении работ над головой. Перед использованием СИЗ проконсультируйтесь с компетентными органами о возможностях и ограничениях. Если каска оснащена подбородочным ремнем, компания ОАО «КАСК» (KASK S.p.A.) рекомендует держать его застегнутым на протяжении всего рабочего процесса. Шлем, описываемый в настоящем руководстве по эксплуатации, является устройством индивидуальной защиты в связи с чем оно прошло сертификацию ЕС в соответствии с Приложением V Директивы ЕС 2016/425. Устройство подлежит проверке в соответствии с Приложением VII вышеуказанной Директивы в отношении устройства индивидуальной защиты категории III. Процедура сертификации и процедура контроля по стандартам EN 397:2012+A1:2012 и EN50365:2002 были поручены нотифицированному органу по сертификации продукции № 2008, Доломисерт, ул. Вилланова, д. 7/А, 32013 Лонгароне, код провинции BL – Италия.
КОМПЛЕКТАЦИЯ: 1. Корпус. 2. Гнездо для наушников для защиты от шума. 3. Вентиляционные отверстия (только для версии ЭЙР). 4. Гнездо с фасадной стороны. 5. Зажим для фонарика. 6. Гнездо для адаптера забрала. 7. Оголовье. 8. Маркировочные ярлыки. 9. Пряжка. 10. Ремешок. 11. Боковой натяжитель. 12. Система регулировки размера. 13. Выдвижные регулирующие устройства сзади. 14. Гнездо для защитного устройства для шеи.
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: В качестве профилактической меры важно использовать шлем все время при верховой езде. Для достаточной защиты необходимо использовать шлем правильного размера с правильной посадкой на голове, чтобы обеспечить максимальный комфорт и безопасность. Шлем должен быть подогнан под размеры пользователя, например, ремешки не должны закрывать уши, пряжка должна находиться вдали от челюстной кости, а ремешки и пряжка должны вместе регулироваться так, чтобы достигалась удобная и плотная подгонка. После закрепления и регулировки подбородочного ремня убедиться, что шлем не сдавливает голову и не двигается свободно вперед и назад (см. Рис. 1).
РЕГУЛИРОВКА ШЛЕМА: Надеть шлем и подогнать размер при помощи заднего колесика (по часовой стрелке - для затягивания, против часовой стрелки – для ослабления) или потянуть за два быстрозакрывающихся элемента для достижения желаемого натяжения (только для моделей с соответствующим оснащением) (Рис. 2). Расположить систему регулировки размера на затылочной области (Рис. 3), наклоняя ее и регулируя по высоте. Затянуть ремень путем вставки одного ремня с пряжкой в другой до щелчка (Рис. 4a). Потянуть за подбородочный ремень для проверки фиксации пряжки (Рис. 5). Отрегулируйте длину подбородочного ремешка для плотного закрепления шлема на голове. На конце ленты должно быть расположено резиновое кольцо для предотвращения ее свободного свисания. Отрегулировать боковой натяжитель подбородочного ремня смещением по ремешкам до желаемого положения за ухом (Рис. 6). Для снятия шлема с головы открыть подбородочный ремень одновременным нажатием кнопок на каждой стороне пряжки (Рис. 4b). Использование задних регуляторов (в моделях, в которых они предусмотрены): можно отрегулировать их длину, если боковой натяжитель создает неудобства, например, цепляется за ухо или за защиту органов слуха (Рис.7).
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ: Изменения, замены и/или демонтаж одного или более оригинальных компонентов шлема запрещены без разрешения производителя. Использовать только оригинальные запасные части фирмы KASK. Не следует видоизменять шлем для установки других принадлежностей, кроме описанных ниже. Если необходимо, обратитесь к вашему розничному продавцу или непосредственно к изготовителю.
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ: Проверьте у вашего дилера или у производителя фактическое наличие принадлежностей для шлема. Соблюдайте инструкции по установке и эксплуатации, поставляемые с принадлежностями. Используйте только принадлежности, одобренные производителем.
ПРОВЕРКА: Перед использованием каски проверьте ее целостность во всех частях. Шлем необходимо периодически, и в любом случае перед каждым использованием, проверять на наличие любых повреждений, таких как трещины, отслоения, деформации, отслоения, которые являются элементами, свидетельствующими о состоянии изношенности каски. Элементы, подвергшиеся значительным ударам, должны быть заменены, даже если они не имеют явных признаков повреждения. После сильного удара, даже если повреждения не видны, замените каску, так как она могла исчерпать свою способность поглощать дальнейшие удары и обеспечивать ожидаемую защиту. В случае непреднамеренного открытия или разрыва пряжки она больше не может гарантировать нагрузку, необходимую для открытия. Рекомендуется обслуживать шлем у производителя или в авторизованных им центрах.
ЧИСТКА: Очистку шлема (и любых принадлежностей) выполнять с использованием только воды, неагрессивного мыла и мягкой чистой ветоши. Дождаться высыхания при комнатной температуре. Внутреннюю набивку можно снимать и стирать вручную в холодной воде, либо в стиральной машине (макс. 30°C). Запрещается использовать чистящие химикаты или растворители.
ХРАНЕНИЕ: Между использованиями хранить шлем при температуре от 5°C до 35°C без воздействия прямых солнечных лучей вдали от источников высокой температуры. Рекомендуется хранить шлем в оригинальной упаковке.
ПРИМЕНЕНИЕ КЛЕЯ: Не наносить клей, растворители, наклейки и краску, если они не соответствуют спецификациям производителя. Любой непредусмотренный ремонт или модификация могут отрицательно влиять на защитную функцию шлема.
ТРАНСПОРТИРОВКА: перевозить шлем в оригинальной упаковке.
ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Не использовать шлем в качестве основания, опоры или контейнера. Не сжимать шлем. Не ронять шлем. Не допускать контакта с острыми или опасными предметами. Не использовать при температурах за пределами диапазона от -20°C до +35°C. Не поднимать шлем за устройство регулировки размера. Защищать от воздействия химических веществ.
СРОК СЛУЖБЫ: Срок использования шлема зависит от возникновения различных дегенеративных факторов, в том числе изменения температуры, воздействия прямых солнечных лучей, более или менее интенсивного использования. Шлем следует периодически проверять, а также перед каждым использованием, на отсутствие каких-либо повреждений, таких как трещины, деформации, отслоения, которые являются доказательствами износа шлема. Предметы, которые были подвергнуты воздействию, должны быть заменены, даже если они не имеют явных признаков повреждения. В любом случае, желательно заменить шлем после 10 лет с даты изготовления, потому что со временем защитная функция становится менее эффективной из-за старения материалов. Дату изготовления можно найти внутри шлема (Fig. 8).
ОСМОТР: Перед каждым использованием проводите визуальный осмотр шлема, при этом уполномоченный специалист должен проводить тщательный осмотр шлема минимум один раз в год. Записи проверок необходимо вносить в график проверок, который можно скачать с вебсайта www.kask-safety.com. Этикетки или маркировку - не снимать и проверять их читаемость. При обнаружении порезов, истираний или других повреждений перед дальнейшим использованием шлема нужно обратиться к производителю для проведения его проверки.
ТРЕХЛЕТНЯЯ ГАРАНТИЯ: Фирма KASK предоставляет трехлетнюю гарантию на изделие в случае дефектов материалов или изготовления. Гарантия не покрывает дефекты, вызванные нормальным износом и истиранием, внесением изменений, неправильным хранением, ненадлежащим обслуживанием или использованием, для которого изделие не было сертифицировано.
МАРКИРОВКА: Информацию, указанную на внутренней части шлема и отпечатанную на этикетке, запрещается удалять из любых соображений.
ОТВЕТСТВЕННОСТЬ: KASK Spa не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, случайный или намеренный, вызванный ненадлежащим использованием продукции фирмы KASK. Пользователь принимает на себя все риски, вытекающие из ненадлежащего использования продукции фирмы KASK.
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ: Для получения копии декларации соответствия ЕС данного изделия посетите сайт www.kask-safety.com.

PL

INSTRUKCJE PRODUCENTA: Przed użyciem kasku należy zapoznać się z niniejszymi instrukcjami. Niezastosowanie się do tego zalecenia może skutkować obniżeniem poziomu bezpieczeństwa, jakie ma zapewnić kask.
PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA: To urządzenie zostało zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony głowy użytkownika przed ryzykiem spadania przedmiotów z góry, co może spowodować urazy mózgu i pęknięcia czaszki. Kask został zaprojektowany tak, by pochłaniać siłę uderzenia poprzez jej częściowe rozprowadzenie i/lub uszkodzenie kluczowych elementów. Kask może być użytkowany tylko i wyłącznie do czynności, dla których uzyskał certyfikat (patrz oznaczenie). Kask został certyfikowany dla przemysłu zgodnie z normą EN 397:2012+A1:2012, a także spełnia opcjonalne wymagania tej normy w punktach: § 5.2.1 Bardzo niska temperatura – 30°C; § 5.2.4 Odkształcenie boczne; § 5.2.5 Rozpryski stopionego metalu; § 5.2.3 Właściwości elektryczne dla ochrony przed przypadkowym kontaktem z przewodami pod napięciem do 440 V przy prądzie zmiennym (z wyłączeniem wariantu PRIMERA AIR). Spełnia również dodatkowe wymagania określone w punktach: § 4.2.1 Amortyzacja, § 4.2.2 Penetracja, norma EN12492:2012 : test przeprowadzony w temperaturze -30°C/+50°C. Ochrona przed ryzykiem porażenia prądem: Dodatkowo kaski mają certyfikat zgodny z normą EN 50365:2002 (klasa 0) do użytku w pobliżu instalacji niskiego napięcia, o napięciu do 1500 V przy prądzie stałym lub 1000 V w prądzie zmiennym. Kask używany w połączeniu z innymi elektrycznie izolowanymi środkami ochrony indywidualnej zapobiega przepływowi prądu przez głowę użytkownika. Kask elektroizolacyjny nie może być używany samodzielnie. Należy koniecznie stosować inne izolacyjne środki ochronne, odpowiednio do ryzyka związanego z wykonywaną czynnością. Kaski izolacyjne nie powinny być używane w sytuacjach, w których istnieje ryzyko częściowego zmniejszenia ich właściwości izolacyjnych. Ochrona elektryczna zapewniana przez urządzenie może być zmniejszona z powodu: starzenia się, niewłaściwego czyszczenia, uszkodzeń mechanicznych lub chemicznych lub innych warunków użytkowania (np. w przypadku deszczu lub śniegu).
UWAGA: Kask nie zapewnia całkowitej ochrony przeciw odniesieniu obrażeń. W szczególności należy pamiętać, że żaden kask nie chroni głowy przed urazami będącymi następstwem działania gwałtownej siły. Jeśli kask zostanie poddany silnemu uderzeniu - nawet gdy uszkodzenie nie jest widoczne - należy go wymienić, gdyż możliwości absorpcyjne kasku mogły zostać wyczerpane i kask może nie zapewnić ochrony przeciw kolejnym uderzeniom.
UWAGA: jeśli istnieje niebezpieczeństwo upadku, np. podczas pracy na wysokości lub podnoszonych platformach, obowiązkowe jest używanie kasku z paskiem pod brodą. To samo dotyczy przypadków, w których istnieje ryzyko utraty kasku, na przykład podczas wykonywania prac nad głową.
Niektóre przepisy lub rozporządzenia nie zezwalają na używanie kasków ochronnych bez paska podbródkowego. Niektóre przepisy lub rozporządzenia wymagają używania kasku z paskiem podbródkowym, jeśli istnieje ryzyko upadku, np. przy pracach na wysokości lub podnoszonych platformach. To samo dotyczy przypadków, w których istnieje ryzyko utraty kasku, na przykład podczas wykonywania prac nad głową. Przed zastosowwaniem ŚOI należy sprawdzić u właściwych władz możliwość ich stosowania i ewentualne ograniczenia. Jeśli kask posiada pasek podbródkowy, firma KASK S.p.A. zaleca, aby był on zapięty przez cały czas wykonywania czynności roboczych. Kask będący przedmiotem niniejszej instrukcji jest Środkiem Ochrony Indywidualnej i jako taki został objęty procedurą certyfikacji unijnej zgodnie z wymogami określonymi w Załączniku V do Rozporządzenia UE 2016/425. Urządzenie podlega procedurze kontrolnej zgodnie z Załącznikiem VII do wzmiankowanego rozporządzenia jako ŚOI kategorii III. Procedury certyfikacji i kontroli dla norm EN 397:2012+A1:2012 i EN50365:2002 zostały powierzone przez jednostkę notyfikowaną nr 2008, Certottica Scrl, Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Włochy.
NOMENKLATURA: 1. Pokrywa; 2. Otwór do wkładania słuchawek wygłuszających; 3. Otwory wentylacyjne (tylko wersja AIR); 4. Otwór przedni; 5. Klips na lampkę; 6. Otwór do wkładania adapterów przyłbicy; 7. Opaska; 8. Etykiety z oznakowaniami; 9. Klamra; 10. Pasek; 11. Ślizgacz boczny; 12. System regulacji rozmiaru; 13. Tylny mechanizm regulacyjny przesuwny; 14. Otwór na wprowadzenie osłony karku.
INSTRUKCJE UŻYTKOWNIKA: Aby zapobiec możliwym wypadkom, kask należy nosić w każdej sytuacji. Aby zapewnić właściwą ochronę, rozmiar kasku musi być odpowiednio dobrany i musi dobrze przylegać do głowy, tak by zapewnić maksymalny komfort i bezpieczeństwo. Kask należy wyregulować, by mógł być odpowiednio osadzony na głowie osoby go noszącej. Przykładowo, paski muszą być tak umiejscowione, by nie zakrywały uszu, klamra nie może znajdować się blisko kości żuchwy, a paski oraz klamra muszą być tak wyregulowane, by nie uciskały i dobrze przylegały. Po zapięciu i wyregulowaniu paska podbródkowego, należy zawsze sprawdzić, czy kask nie ściska zbyt mocno głowy, czy też nie opada do przodu lub tyłu głowy (patrz rys. 1).
REGULACJA KASKU: Włożyć kask i dopasować rozmiar za pomocą tylnego pokrętła (aby zmniejszyć rozmiar, przekręcić pokrętło w prawą stroną, aby zwiększyć rozmiar, przekręcić w lewą stronę) lub po prostu pociągając za dwa elementy szybkiej regulacji (w przypadku modeli, które są w nie wyposażone), aby uzyskać odpowiedni naciąg (rys. 2). Umiejscowić układ regulacji rozmiaru wokół karku, jak przedstawiono na rysunku 3, przechylając go i regulując jego wysokość. Zapiąć pasek, wkładając jedną sprzączkę paska do drugiej, aż zatrzasną się na swoim miejscu (rys. 4a). Pociągnąć za pasek podbródkowy, aby upewnić się, że klamra jest odpowiednio zapięta (rys. 5). Wyregulować długość paska podbródkowego, aby kask dobrze przylegał do głowy. Gumowy pierścień należy przesunąć na koniec taśmy, zapobiegając jego zwisaniu. Wyregulować boczny zaczep paska podbródkowego, przesuwając go wzdłuż pasków, aż uzyska się żądane położenie poniżej ucha (rys. 6). Zdjąć kask i odpiąć pasek podbródkowy, naciskając jednocześnie przyciski umiejscowione po obu stronach klamry (rys. 4b). Użycie tylnych regulatorów (w modelach, które są w nie wyposażone): możliwe jest działanie na regulatory w celu uniknięcia przesunięcia się zaczepu bocznego w niewygodne pozycje, na przykład w pobliże ucha w razie użycia ochraniaczy słuchu (rys. 7).
CZĘŚCI ZAPASOWE: Nie wolno modyfikować, wymieniać lub usuwać dowolnej części oryginalnej kasku bez uzyskania zgody producenta. Stosować wyłącznie oryginalnych części firmy KASK. Nie wolno modyfikować kasku celem dostosowania go do innych akcesoriów niż te, które przedstawiono poniżej. Jeśli zajdzie taka potrzeba, należy skontaktować się z dystrybutorem lub bezpośrednio z producentem.
AKCESORIA: Aby uzyskać informacje na temat dostępności powyższych akcesoriów, należy się skontaktować z dystrybutorem. Należy stosować się do instrukcji montażu i obsługi dostarczonych wraz akcesoriami. Używać wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez produtcenta.
SPRAWDŹ: Przed użyciem kasku sprawdź jego integralność we wszystkich częściach. Kask należy okresowo, aw każdym razie przed każdym użyciem sprawdzać pod kątem występowania uszkodzeń takich jak pęknięcia, odpryski, odkształcenia, łuszczenie się, które są elementami świadczącymi o zużyciu kasku. Elementy, które uległy znacznym uderzeniom, należy wymienić, nawet jeśli nie wykazują widocznych oznak uszkodzeń. Po gwałtownym uderzeniu, nawet jeśli uszkodzenia nie są widoczne, wymień kask, ponieważ mógł on wyczerpać swoją zdolność pochłaniania dalszych uderzeń i zapewniania oczekiwanej ochrony. W przypadku niezamierzonego otwarcia lub rozerwania sprzączki, może ona nie gwarantować obciążenia wymaganego do otwarcia. Zaleca się serwisowanie kasku u producenta lub w autoryzowanych przez niego ośrodkach
CZYSZCZENIE: Kask (i jego akcesoria) czyścić z użyciem wody, delikatnego środka czyszczącego oraz miękkiej i czystej ściereczki i pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej. Wewnętrzną wyściółką można wyciągnąć i wyprać ręcznie w zimnej wodzie lub w pralce (maks. 30°C). Nigdy nie stosować chemicznych środków czyszczących lub rozpuszczalników do mycia kasku.
PRZECHOWYWANIE: Jeśli kask nie jest używany, należy przechowywać go w temperaturze od 5°C do 35°C, gdzie nie będzie poddawany działaniu bezpośredniego światła słonecznego oraz z dala od źródeł ciepła. Zaleca się przechowywanie kasku w jego oryginalnym opakowaniu.
ZASTOSOWANIE SUBSTANCJI KLEJĄCYCH: Nie stosować substancji klejących, rozpuszczalników, naklejek lub powłok niezgodnych ze specyfikacją producenta. Wszelkie naprawy lub modyfikacje nie przewidziane przez producenta mogą mieć wpływ na funkcje ochronne, jakie ma spełniać kask.
TRANSPORT: Transportować kask w oryginalnym opakowaniu.
UWAGA: Nie używać kasku w charakterze podstawy, wsparcia lub pojemnika. Nie ściskać kasku. Nie upuszczać kasku. Unikać kontaktu z ostrymi lub niebezpiecznymi przedmiotami. Nie używać kasku w temperaturach poniżej -20°C i powyżej +35°C. Unikać chwytania kasku za układ regulacji rozmiaru. Chronić przed środkami chemicznymi.
OKRES EKSPLOATACJI: Okres eksploatacji kasku zależy od istnienia różnych czynników, mających wpływ na pogorszenie jego stanu, takich jak zmiany temperatury, wystawienie na światło słoneczne i częstotliwość używania. Kask musi być regularnie sprawdzany, a w każdym razie przed każdym użyciem, aby ustalić obecność ewentualnych uszkodzeń, takich jak pęknięcia, odklejenia, odkształcenia, zdarcia powłoki, które stanowią elementy świadczące po pogorszeniu stanu kasku. Elementy, które doznały silnych uderzeń, należy wymienić, nawet jeśli nie mają żadnych widocznych śladów uszkodzeń. W każdym razie zaleca się wymienić kask po 10 latach od daty produkcji, ponieważ z biegiem czasu ochrona zmniejsza się z powodu starzenia materiałów. Datę produkcji podano wewnątrz kasku (Fig. 8).
PRZEGLĄD: Oprócz normalnej kontroli wzrokowej przed każdym użyciem, wyszkolona osoba powinna przeprowadzić dokładne badanie co najmniej raz w roku. Przeglądy powinny być rejestrowane na karcie kontrolnej, którą można pobrać ze strony internetowej www.kask-safety.com. Nie usuwać etykiet i oznakowań oraz sprawdzać ich czytelność. W razie stwierdzenia występowania nacięć, przetarć i wszelkich innych uszkodzeń, przed ponownym użyciem kasku należy skontaktować się z producentem celem jego sprawdzenia.
TRZYLETNIA GWARANCJA: Firma KASK zapewnia trzyletnią gwarancję na wady materiałowe i wykonania produktu. Gwarancją nie są objęte wady spowodowane normalnym zużyciem, modyfikacjami, nieprawidłowym przechowywaniem, nieprawidłową konserwacją lub użytkowaniem niezgodnie z jego przeznaczeniem.
OZNAKOWANIE/ETYKIETY: Nie wolno usuwać informacji zamieszczonych wewnątrz kasku lub na etykietach.
ODPOWIEDZIALNOŚĆ: Firma KASK Spa nie ponosi żadnej odpowiedzialności za pośrednie lub bezpośrednie, przypadkowe lub celowe uszkodzenie produktów KASK na skutek nieprawidłowego ich użytkowania. Użytkownik ponosi wszelkie ryzyko, wynikające z nieprawidłowego użytkowania produktów KASK.
DEKLARACJA ZGODNOŚCI: w celu otrzymania kopii Deklaracji Zgodności UE odnoszącej się do niniejszego urządzenia, należy wejść na stronę internetową www.kask-safety.com

CS

POKYNY VÝROBCE: Před použitím helmy si pečlivě přečtěte pokyny. Nedodržování pokynů může vést ke snížení ochrany helmou poskytované. Výrobce ani distributor nemohou přijmout jakoukoli odpovědnost v důsledku nesprávného používání v případě nehody s následkem osobního zranění nebo smrti.
ÚČEL POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ: Toto zařízení bylo navrženo tak, aby poskytovalo ochranu hlavy uživatele před rizikem pádu předmětů z výšky a následným poraněním mozku a zlomeninami lebky. Tato helma je konstruována tak, aby absorbovala energii nárazu částečným rozložením a/nebo poškozením podstatných součástí. Tato helma musí být používána pouze pro činnost, pro kterou byla homologována (viz označení). Tato helma byla certifikována pro použití v průmyslu podle normy EN 397:2012+A1:2012 a splňuje i volitelné požadavky samotné normy v bodech: § 5.2.1 Velmi nízká teplota – 30°C; § 5.2.4 Boční deformace; § 5.2.5 Rozstřiky roztaveného kovu; § 5.2.3 Elektrické vlastnosti pro ochranu proti náhodnému dotyku s vodiči pod napětím do 440V ve střídavém proudu (kromě varianty PRIMERO AIR). Splňuje také dodatečné požadavky stanovené v bodech: § 4.2.1 Absorpce nárazů, § 4.2.2 Penetrace, podle normy EN12492:2012: test proveden při -30°C/+50°C. Ochrana proti nebezpečí úrazu elektrickým proudem: helmy jsou kromě výše uvedeného certifikovány podle normy EN 50365:2002 (třída 0) pro použití v blízkosti nízkonapěťových systémů s napětím do 1500V stejnosměrného nebo 1000V střídavého proudu. Hele´´ma použitá v kombinaci s jinými elektricky izolovanými OOP zabraňuje průchodu proudu hlavou uživatele. Elektricky izolující helmu nelze použít jako jediný prostředek. Je nutné použít i další izolující ochranné prostředky podle přítomných rizik a činností, které mají být provedeny. Izolační helmy by se neměly používat v situacích, kdy hrozí částečné snížení jejich izolačních vlastností. Elektrická ochrana nabízená zařízením může být snížena z následujících důvodů: stárnutí, nevhodné čištění, mechanické nebo chemické poškození nebo jiné zvláštní podmínky použití (například v případě deště nebo sněhu).
UPOZORNĚNÍ: Tato helma nemůže zajistit plnou ochranu před zraněním. Především je důležité vědět, že žádná helma nemůže ochránit hlavu před silami vzniklými silnými nárazy. Vyměňte helmu po prudkém nárazu, i když na ní nejsou viditelné znaky poškození; nárazem se může vyčerpat schopnost helmy tlumit náraz a poskytnout požadovanou ochranu.
POZOR: hrozí-li nebezpečí pádu, např. při práci ve výškách nebo na zvedacích plošinách je povinné používat přilbu s podbradním páskem. Totéž v případech, kdy hrozí ztráta přilby, např. při provádění prací nad hlavou.
Některé předpisy nebo legislativa nepovolují používání ochranné přilby bez podbradního pásku. Některé předpisy nebo legislativa vyžadují povinné používání přilby s podbradním páskem, v situacích, kde hrozí nebezpečí pádu, např. při práci ve výškách nebo na zdvižných plošinách. Stejný požadavek platí i v případech, kdy hrozí nebezpečí ztráty přilby, například při práci nad hlavou. Před použitím OOP se informujte u příslušných orgánů o možných omezeních. Pokud je přilba vybavena podbradním řemínkem, společnost KASK S.p.A. doporučuje nosit jej zapnutý po celou dobu pracovní činnosti. Helma, která je předmětem těchto pokynů, je Osobním ochranným prostředkem a podléhá tedy certifikačnímu postupu EU v souladu s ustanoveními přílohy V nařízení EU 2016/425. Zařízení podléhá kontrolnímu postupu podle přílohy VII výše uvedeného nařízení jako OOP kategorie III. Certifikačním a kontrolním postupem pro normy EN 397:2012+A1:2012 a EN50365:2002 byla pověřena notifikovaná osoba č. 2008, Certottica Scrl, Via Villanova 7/A, 32013 Longarone, BL – Itálie.
NOMENKLATURA: 1. Skelet; 2. Otvor pro montáž chráničů sluchu; 3. Větrací otvory (pouze verze AIR); 4. Přední otvor; 5. Klip na svítilnu; 6. Otvor pro vložení adaptérů štítu; 7. Podbradní pásek; 8. Nálepky označení; 9. Spona; 10. Pásek; 11. Boční retraktor; 12. Systém nastavení velikosti; 13. Posuvné zadní regulátory; 14. Otvor pro vložení ochrany zátylku.
POKYNY PRO POUŽITÍ: Jako preventivní opatření je nezbytné mít helmu za jízdy vždy na hlavě. Pro zajištění plnohodnotné ochrany musí mít helma správnou velikost a dokonale na hlavě sedět, aby zajistila maximální pohodlí a bezpečnost. Helma musí být upravena tak, aby svému uživateli seděla, takže například pásky musejí být umístěny tak, aby nezakrývaly uši, spona nesmí spočívat na spodní čelisti a pásky a spona společně musejí být upraveny tak, aby byly zároveň pohodlné a pevně padly. Až budete mít zapnutý a správně upravený podbradník, vždy zkontrolujte, zda helma hlavu příliš nesvírá nebo se naopak příliš volně nepohybuje vpřed a vzad (viz Obr. 1).
UPRAVENÍ HELMY: Nasaďte si helmu a přizpůsobte velikost otočením kolečka na zadní části (ve směru hodinových ručiček pro utažení a proti směru hodinových ručiček pro rozšíření helmy) nebo jednoduše (u vybraných modelů) zatáhnutím za dva rychlozapínací prvky tak, abyste dosáhli požadovaného napětí (Obr. 2). Nastavte systém pro nastavení velikosti v oblasti zátylku dle obrázku (Obr. 3), upravte sklon a nastavte výšku. Utáhněte podbradník tak, že zasunete jeden pásek spony do druhého, dokud nezapadnou do správné polohy (Obr. 4a). Ujistěte se, že je spona zapnutá zatažením podbradníku směrem vzad. (Obr. 5). Upravte délku podbradníku tak, aby helma na hlavě byla pevně usazena. Gumový kroužek je třeba umístit na konec tkanice, aby se nekývala. Upravte boční navíjení podbradníku jeho posunem po pásku, dokud nenaleznete žádoucí polohu pod uchem (Obr. 6). Chcete-li si sundat helmu z hlavy, rozepněte podbradník současným stlačením závěrů na obou stranách spony. (Obr. 4b). Použití zadních nastavovacích systémů (na modelech, na kterých jsou součástí): prostřednictvím nastavovacích systémů lze zabránit tomu, aby se boční roztahovací systém nacházel v nepohodlných polohách, například kolize s uchem nebo použití s chrániči sluchu (obr. 7).
NÁHRADNÍ DÍLY: Vyměnění, nahrazení a/nebo odstranění jedné nebo více původních součástí helmy je bez schválení výrobce zakázáno. Používejte pouze originální náhradní díly KASK. Helma se nesmí upravovat pro účely používání jiného příslušenství než toho, které je popsáno níže. V případě potřeby kontaktujte přímo svého prodejce nebo výrobce.
PŘÍSLUŠENSTVÍ: Zkontrolujte u prodejce nebo u výrobce skutečnou dostupnost příslušenství pro danou přilbu. Dodržujte pokyny pro použití a pro montáž, přiložené k příslušenství. Používejte výhradně příslušenství schválené výrobcem.
KONTROLA: Před použitím přilby zkontrolujte její celistvost ve všech jejích částech. Přilba musí být pravidelně a v každém případě před každým použitím kontrolována, aby se zjistilo, zda není poškozená, jako jsou praskliny, odtržení, deformace, odlupování, což jsou prvky prozrazující stav poškození přilby. Prvky, které utrpěly značné nárazy, musí být vyměněny, i když nevykazují zjevné známky poškození. Po prudkém nárazu, i když poškození není vidět, přilbu vyměňte, protože mohla vyčerpat svou schopnost absorbovat další nárazy a poskytovat očekávanou ochranu. V případě neúmyslného rozepnutí nebo roztržení přezky již nemusí zaručit zatížení potřebné pro rozepnutí. Je vhodné nechat helmu opravit u výrobce nebo jím autorizovaných středisek.
ČIŠTĚNÍ: Helmu (a veškeré příslušenství) čistěte výhradně za použití vody, jemného mýdla a měkkého, čistého hadru. Helmu pak nechte uschnout při pokojové teplotě. Vnitřní vycpávky lze odstranit a vyprat v ruce ve studené vodě nebo v pračce (na max. 30°C). Nikdy nepoužívejte chemické čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
ULOŽENÍ: Pokud se helma nepoužívá, uchovávejte ji nejlépe v teplotě mezi 5 °C a 35 °C na místě chráněném před přímým slunečním světlem a mimo dosah zdrojů tepla. Doporučujeme helmu uchovávat v jejím původním obalu.
POUŽITÍ LEPIDEL: Nepoužívejte lepidla, rozpouštědla, samolepky a barvy, pokud nesplňují specifikace výrobce. Jakákoli nepředvídaná oprava nebo úprava může mít negativní vliv na ochrannou funkci helmy.
PŘEPRAVA: Helmu přepravujte v původním obalu.
UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte helmu jako základnu, podporu nebo nádobu. Nestlačujte ji. Nepouštějte ji na zem. Vyhýbejte se kontaktu s ostrými nebo nebezpečnými předměty. Nepoužívejte helmu při teplotě mimo rozsah -20°C až +35°C. Nezdvihejte helmu za zařízení pro nastavení velikosti. Chraňte před chemickými činidly.
PRAKTICKÁ ŽIVOTNOST: Životnost helmy závisí na přítomnosti různých degenerativních faktorů, mezi které patří teplotní změny, vystavení přímému slunečnímu záření a vytíženost. Helma by měla být v pravidelných intervalech a před každým použitím kontrolována na přítomnost vad. Těmi mohou být praskliny, odtržení, deformace nebo například odlupování. Všechny tyto vady představují známky snížení kvality helmy. Součásti, které utrpěly větší náraz, je třeba vyměnit, i když nenesou žádné zjevné známky poškození. Výměna helmy se v každém případě doporučuje po uplynutí 10 let od data výroby, protože ochranné vlastnosti se v důsledku stárnutí materiálů časem zhoršují. Datum výroby lze najít uvnitř helmy (Fig. 8).
KONTROLY: Kromě běžné vizuální kontroly helmy před každým použitím musí kompetentní osoba alespoň jednou ročně provést její důkladnou kontrolu. Záznam kontrol musí být proveden na kontrolním listu, který lze stáhnout z webové stránky www.kask-safety.com. Neodstraňujte etikety ani štítky a ověřte jejich dobrou čitelnost. Pokud na helmě najdete řezy, poškrábání či jiná poškození, kontaktujte výrobce, aby helmu před dalším použitím prohlédl.
3-LETÁ ZÁRUČNÍ DOBA: Společnost KASK poskytuje na tento výrobek 3 roky záruku na vady materiálu a provedení. Záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, úpravami, nesprávným skladováním či údržbou nebo používáním pro jiné účely, než pro které je prostředek certifikován.
ZNAČKY/OZNAČENÍ: Informace na vnitřní straně helmy, vytištěné na štítku, se nesmí v žádném případě odstraňovat.
ODPOVĚDNOST: Společnost KASK Spa odmítá veškerou odpovědnost za jakoukoli přímou nebo nepřímou újmu, ať už náhodnou či úmyslnou, způsobenou nesprávným používáním výrobků KASK. Veškerá rizika vyplývající z nesprávného používání výrobků KASK přejímá uživatel.
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ: Pro výtisk prohlášení o shodě EU tohoto výrobku navštivte webové stránky www.kask-safety.com.

SK

[illegible]

BG

[illegible]

HU

[illegible]

RO

[illegible]

SL

[illegible]

HR

INFORMATIVNI LIST: Prije uporabe kacige pažljivo pročitajte upute. Nepoštivanje onog što je navedeno može umanjiti sigurnost koju ova kaciga pruža.
NAMJENA OPREME: Ova oprema dizajnirana je da pruži zaštitu glave korisnika od rizika od pada predmeta s glave i posljedičnih ozljeda mozga i prijeloma lubanje. [illegible]

EL

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ: Πριν χρησιμοποιήσετε το κράνος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να μειώσει την ασφάλεια που προσφέρει το κράνος. Σε περίπτωση ατυχήματος με τραυματισμό ή θάνατο που οφείλεται σε ακατάλληλη χρήση του κράνους, ο κατασκευαστής ή και ο διανομέας αρνούνται κάθε ευθύνη.
ΣΚΟΠΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ: Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει το κεφάλι του χρήστη από τον κίνδυνο πτώσης αντικειμένων, καθώς και από τις επακόλουθες κρανιοεγκεφαλικές κακώσεις και τραυματισμούς. [illegible]

TR

ÜRETİCİNİN TALİMATLARI: Kaskı kullanmadan önce talimatları dikkatlice okuyun; bunun yapılmaması halinde kask tarafından sunulan güvenlik seviyesi azalacaktır. Üretici ve/veya distribütör, kaza halinde kaskın uygun kullanılmamasından kaynaklanan kişisel yaralanmalar veya ölümlerden dolayı sorumluluk kabul edemez.
CİHAZIN AMACI: Bu cihaz, kullanıcının başını nesnelerin düşmesi ve bunun sonucunda beyin yaralanmaları ve kafatası kırıkları [illegible]

ZH

说明书：使用头盔 [illegible]

JA

[illegible]

KO

[illegible]